EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

18.10.2007 PE396.530v01-00

TARKISTUKSET 1–28

Mietintöluonnos **(PE392.299v01-00)**
Ioannis Varvitsiotis
diplomaatti- ja konsuliviranomaisten Euroopan unionin kansalaisille antamasta suojelusta kolmansissa maissa
(2007/2196(INI))

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 1
Johdanto-osan C kappale

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 2
Johdanto-osan D kappale

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 3
Johdanto-osan E kappale

E. ottaa huomioon komission aloitteen ja pyrkimyksen antaa vihreällä kirjallaan konkreettista sisältöä EY:n perustamissopimuksen 20 artiklalle (joka tunnetaan huonosti), jossa todetaan jokaisen Euroopan kansalaisen oikeus nauttia ***(poistetaan)*** maissa, joissa hänen kotijäsenvaltiollaan ei ole suurlähetystöä tai konsuliedustusta, ***minkä tahansa jäsenvaltion*** diplomaatti- ja konsuliviranomaisten suojelua ***samoin edellytyksin kuin kyseisen jäsenvaltion omat kansalaiset*** syrjimättömyysperiaatteen mukaisesti,

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 4
Johdanto-osan F kappaleen 1 kohta

- tähdentää Euroopan unionin perusoikeuskirjan 46 artiklaa, ***jonka mukaan jokainen unionin kansalainen saa kolmannen maan alueella, jossa jäsenvaltiolla, jonka kansalainen hän on, ei ole edustusta, suojelua minkä tahansa jäsenvaltion diplomaatti- ja konsuliviranomaisilta samoin edellytyksin kuin kyseisen jäsenvaltion omat kansalaiset,***

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 5
Johdanto-osan F kappaleen 3 kohta

- ennakoi viidettä kertomusta unionin kansalaisuudesta, joka tarjoaa oivallisen tilaisuuden ilmoittaa aloitteista, joilla ***konsulisuojelua voidaan jouduttaa***,

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 6
Johdanto-osan G a kappale (uusi)

G a. ***katsoo, että diplomaatti- ja konsulisuojelua ei saa sekoittaa muihin tehtäviin, joita usein annetaan konsuliviranomaisten hoidettavaksi siviilioikeuden, perheoikeuden tai julkisen luottamuksen aloilla,***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 7
Johdanto-osan H kappale

Poistetaan.

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 8
Johdanto-osan H kappale

H. toteaa, että diplomaatti- ja konsulisuojelun luonteessa, rakenteessa ja menettelyjen aloittamisessa on tosiaan eroja, sillä konsulisuojelu voi joissain tapauksissa olla pakollista kun taas diplomaattisuojelu on aina harkintavallan alaista***, ja että***, ***kulloisessakin oikeudellisessa välineessä on tehtävä selvä ero diplomaatti- ja konsulisuojelun välillä,***

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 9
Johdanto-osan I kappale

I. huomauttaa sitä vastoin, että Maastrichtin sopimuksessa luotiin jäsenvaltioiden kansalaisuudesta johdettu Euroopan kansalaisuus, ***jonka välityksellä olisi toivottavaa saavuttaa vastaava suojelu kaikille unionin kansalaisille heidän kansalaisuudestaan riippumatta***,

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 10
Johdanto-osan I kappale

I. huomauttaa ***(poistetaan)***, että Maastrichtin sopimuksessa luotiin jäsenvaltioiden kansalaisuudesta johdettu Euroopan kansalaisuus, johon liittyvä diplomaatti- ja konsulisuojelu olisi nyt pyrittävä yhdenmukaistamaan, sillä se on olennainen vaihe oikeus- ja sisäasioiden yhteistyön yhteisöllistämisessä,

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 11
Johdanto-osan J kappale

J. katsoo, että näiden näkymien vuoksi on viipymättä luotava vuoden 1995 päätöksen tarkistamisen edellytykset, jotta sitä voidaan laajentaa ***(poistetaan)***,

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 12
Johdanto-osan L a kappale (uusi)

L a. ottaa huomioon, että uudistussopimuksella perustetaan Euroopan ulkosuhdehallinto, jolla on oma toimivalta ja vastuu,

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 13
1 kohta

1. hyväksyy varauksetta komission aloitteen, ***mutta on tutkittava miten pitkäksi aikaa kaikille unionin kansalaisille voidaan antaa vastaava suojelu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 20 artiklan nojalla;***

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 14
1 a kohta (uusi)

1 a. ***kehottaa komissiota antamaan oikeudellisen yksikkönsä käsiteltäväksi kysymyksen, sisältävätkö Euroopan unionin perustamissopimus tai sopimus Euroopan unionista oikeudellisen perustan jäsenvaltioiden säännösten yhdenmukaistamiselle diplomaatti- ja konsulisuojelun alalla;***

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 15
3 kohta

3. suosittaa komissiolle, että lisäksi, että se antaa EY:n perustamissopimuksen 22 artiklan mukaisesti kolmivuotiskertomuksen unionin kansalaisuudesta, se ehdottaisi viipymättä neuvostolle yhteisten käsitteiden ja sitovien suuntaviivojen hyväksymistä, jotta ***voidaan luoda yhteisiä normeja konsulisuojelun alalla***;

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 16
5 kohdan 1 luetelmakohta

- ottamalla käyttöön yhteiseurooppalaisen ***hätänumero, joka kirjattaisiin yhdessä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 20 artiklan kanssa unionin kansalaisten passiin ja*** joka tarjoaa kaikille unionin kansalaisille yhteyden tiedotuskeskukseen, josta he saavat kaikki tarvittavat tiedot kriittisessä tilanteessa, jossa konsulisuojeluprosessi käynnistetään, ja eritenkin ajantasaisen yhteistietoluettelon jäsenvaltioiden suurlähetystöistä ja konsulaateista, joihin heillä on oikeus ottaa yhteyttä; ***katsoo, että numeroa varten voitaisiin perustaa Brysseliin komission hallinnoima keskusjohto; katsoo, että kyseessä olisi oltava yhtenäinen numero tai sillä olisi oltava alanumeroja, jotta kansalaiset voivat käyttää omaa kieltään;***

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 17
5 kohdan 1 luetelmakohta

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 18
5 kohdan 2 luetelmakohta

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 19
5 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

- ***antamalla suosituksen hyvistä toimintatavoista matkustustiedotteita varten, jotta ne muotoiltaisiin selkeiksi ja yksiselitteisiksi;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 20
5 kohdan 3 b luetelmakohta (uusi)

- ***perustamalla työryhmän EU:n toimielinten edustajista ja jokaisen jäsenvaltion ansioituneista diplomaateista, jotka vaihtavat tietoja siitä, miten yksittäiset jäsenvaltiot arvioivat kolmanteen valtioon matkustamisen riskiä, ja yhdenmukaisten matkustustiedotteiden kehittämisestä;***

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Simon Busuttil

Tarkistus 21
5 kohdan 3 a luetelmakohta (uusi)

- ***entistä tehokkaampi tiedottaminen EU:n ulkopuolelle matkustaville unionin kansalaisille erityisesti lentoasemilla, satamissa ja matkatoimistoissa sekä matkanjärjestäjien, matkalippujen ja matkailun kanssa tekemisissä olevien kansallisten elinten välityksellä;***

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 22
7 kohdan 1 luetelmakohta

Poistetaan.

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Tatjana Ždanoka

Tarkistus 23
7 a kohta (uusi)

7 a. kehottaa komissiota ulottamaan konsulisuojelun unionin kansalaisten perheenjäseniin, jotka ovat kolmannen valtion kansalaisia, sekä pakolaisaseman saaneisiin henkilöihin ja kansalaisuudettomiin ja muihin henkilöihin, joilla ei ole sen jäsenvaltion kansalaisuutta, jossa he oleskelevat, ja joilla on matkustusasiakirjan, joka on myönnetty kyseisessä jäsenvaltiossa;

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Ignasi Guardans Cambó

Tarkistus 24
7 a kohta (uusi)

7 a. kehottaa komissiota ryhtymään toimiin unionin kansalaisten oikeusavun takaamiseksi ja parantamiseksi kolmannessa valtiossa tehtävän pidätyksen tai vangitsemisen yhteydessä;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 25
8 kohta

(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)

Or. de

Tarkistuksen esittäjä(t): Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 26
9 kohdan 1 luetelmakohta

- pilottivaltioiden johdolla suoritettujen harjoitusten ja simulointien arvioinnissa ja analysoinnissa koordinointi- ja reagointikapasiteetin parantamiseksi entisestään poikkeusolosuhteissa***, ja samalla olisi edistettävä aloitteen täytäntöönpanossa pilottivaltiossa sovellettavien menetelmien parempaa näkyvyyttä sekä parempaa yhteisymmärrystä asianosaisten kolmansien osapuolten, erityisesti liikenteen ja matkailun ammattilaisten kanssa***;

Or. fr

Tarkistuksen esittäjä(t): Javier Moreno Sánchez

Tarkistus 27
10 a kohta (uusi)

10 a. toteaa, että menettelyjä taloudellisen avun myöntämiseksi hankaloitetaan usein suurella määrällä haettavia tietoja, mikä aiheuttaa uuden ongelman hetkenä, jolloin kolmannessa valtiossa hätätilaan joutuneen unionin kansalaisen on saatava

mutkattomasti apua; kehottaa komissiota tutkimaan mahdollisuutta yksinkertaistaa ja yhdenmukaistaa avun antamista koskevia menettelyjä;

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): Sylvia-Yvonne Kaufmann

Tarkistus 28
10 a kohta (uusi)

10 a. kehottaa komissiota analysoimaan mahdollisuuksia ja vaikutuksia, joita uudistussopimuksen mukaisella Euroopan ulkoasiainhallinnolla tulee olemaan diplomaatti- ja konsulisuojeluun;

Or. de